“国 际 课 程 周” 授 课 协 议

Teaching Agreement

甲方：

Party A :

乙方：

Party B:

乙方基本信息：

Basic Information about Party B:

性别：

Sex:

出生日期：

Date of Birth:

国籍：

Nationality:

为保障甲乙双方的利益，经双方平等友好协商，订立本协议。

In order to protect the rights and interests of both parties, this agreement is made after equal and friendly negotiation between the two parties.

1. 乙方在2020年6月29日至7月18日的课程周期间积极开展18学时的线上或线下授课，甲方为乙方提供教学平台及确保教学工作有序高效开展。
2. Party B shall fulfill his/her 18 online or offline class hours’ teaching task from June 29th, 2020 to July 18th, 2020. Party B shall provide teaching platforms and ensure the teaching process carried out effectively in an orderly way.
3. 乙方在授课期间遵守应遵守中国政府的法律、法规、有关规定和兰州大学的有关工作制度与规定。

2. Party B shall obey the laws, government decrees and relevant regulations issued by Chinese government, as well as the relevant rules and working systems of Lanzhou University.

3. 乙方要严格按照甲方要求对学生进行教学和考核。

3. Party B shall teach and test his/her assigned students according to the requires and provides of Party A.

4. 乙方要协助甲方保留全部的课程资料，包括但不仅限于全部的课程视频、授课的PPT及其它课程资料。乙方要自行审查课程资料，避免引起知识产权纠纷问题。

4. Party B shall assist Party A to retain all course materials, including but not limited to all course videos, PPT of lectures and other course materials. Party B shall examine the course materials to avoid intellectual property disputes.

5. 乙方授课内容不应涉及政治话题。

5. Political topics are prohibited in the lessons.

6. 根据乙方工作期间的实际情况，按照XXX标准支付乙方酬劳。

6. Based on the actual working situation of Party B, the related fees XXX will be issued in accordance with related rules.

 甲方（签字） 乙方（签字）

 Party A Party B

 年 月 日 年 月 日

 Date: Date: